


در مورد تقاضای پناهندگی، دلایل ارائه داده شده از طرف شما پذیرفته نشده و یا به به تقاضای شما جواب منفی داده شده است. شما علیه این تصمیم اعتراض نکرده و یا اعتراض شما در این فاصله رد شده است.

در این برگه راهنما، در مورد حقوق شما توضیح داده شده است. این متن از طرف اداره کمک به پناهندگان کشور سوئیس تهیه شده است که یک این اداره مستقل و غیر وابسته به دولت بوده و در زمینه حقوق پناجویان و پناهندگان فعالیت دارد.

<p>پرونده پناهندگی</p>	<ul style="list-style-type: none"> • رسیدگی به پرونده پناهندگی شما بطور قطعی خاتمه یافته است. مراجع از شما درخواست میکنند که کشور سوئیس را ترک کنید. • به این خاطر در مرکز پذیرش، یک بلیط قطار در اختیار شما قرار داده میشود که شما با در دست داشتن این بلیط مجاز هستید، یک روز (تا ساعت 24) هر قطاری را در کشور سوئیس سوار شوید.
<p>وضعیت اقامت</p>	<ul style="list-style-type: none"> • اقامت شما اکنون در کشور سوئیس غیر قانونی است. شما باید خوابگاه محل زندگی خود را ترک کرده و شخصاً به فکر تهیه جا و مکان باشید. • تا زمان ترک کشور سوئیس، تمام اسناد و مدارک مربوط به پرونده پناهندگی خود را همراه داشته باشید. • مراجع به دفعات از شما خواهند خواست که خاک کشور سوئیس را ترک کنید. • شما اجازه کار کردن ندارید. • شما احتمالاً بخاطر اقامت غیر قانونی در کشور سوئیس مجازات میشوید.
<p>کمک اضطراری - هیچ پولی ندارید؟</p>	<ul style="list-style-type: none"> • شما با وجودیکه بصورت غیر قانونی در کشور سوئیس بسر میبرید، تا زمان ترک کشور سوئیس حق دریافت کمک اضطراری را دارید. این کمک غذا، خوابگاه، لباس و کمکهای پزشکی در موارد اضطراری را شامل میشود. • شما میتوانید در هر یک از مراکز کمکهای اجتماعی کشور سوئیس، شخصاً تقاضای کمک خود را ارائه دهید. • در مورد تقاضای شما، هر استان مستقلاً تصمیم گیری خواهد کرد. • احتمالاً از شما درخواست خواهد شد، خود را به اداره پلیس خارجی معرف کنید. در آنجا مشخصات شما کنترل شده و از شما انگشت نگاری میشود. شما احتمالاً بلافاصله بازداشت میشوید. • از شما به دفعات تقاضا میشود، از مقامات استانی که مسئول امور ترک خاک شماست، تقاضای کمک اضطراری کنید. نام این استان در صفحه آخر جواب تقاضای پناهندگی شما ذکر شده است. • در صورتیکه مراجع از کمک به شما خودداری میکنند، از آنها تقاضا کنید که دلایل این کار را کتباً به شما ابلاغ کنند. شما میتوانید علیه این کار اعتراض کنید. در این مورد به یک وکیل مراجعه کنید.
<p>بازداشت</p>	<ul style="list-style-type: none"> • این احتمال وجود دارد که شما به محض گرفتن تماس با یک اداره، بازداشت شوید. • در بازداشتگاه شما حق دارید، در مورد وضعیت خود با یک وکیل تماس گرفته و خویشان و یا آشنایان خود را از وضعیت خود با آگاه سازید. از مراجع تقاضای کمک کنید. • حد اکثر ظرف مدت چهار روز باید یک قاضی در مورد مجاز بودن و یا غیر مجاز بودن بازداشت شما تصمیم گیری کند.
<p>خروج از کشور</p>	<ul style="list-style-type: none"> • مراجع انتظار دارند که شما داوطلبانه به کشور خود بازگردید. • چنانچه مایل به بازگشت به کشور خود هستید، خود را به اداره پلیس خارجی معرف کنید. • چنانچه برای بازگشت به کشور خود نیاز به اسناد و مدارک دارید، باید با سفارت کشور خود تماس بگیرید. اغلب کشور ها در برن، پایتخت کشور سوئیس، دارای سفارتخانه بوده و یا دارای نمایندگی سیاسی از جمله در ژنو میباشند. • شما میتوانید از مراجع استانی در مورد مشاوره برای امور بازگشت و کمک کسب اطلاع نمایید.
<p>تذکرات دیگر</p>	<ul style="list-style-type: none"> • از دست زدن به اعمال جنائی خودداری کنید. • وضعیت خود را به اطلاع خویشاوندان و آشنایان خود که در سوئیس زندگی میکنند، برسانید. • در پشت این ورقه اطلاعات دیگری در مورد مراجع محلی درج شده اند.

جهت پُر کردن 

تقاضای کمک اضطراری

نام _____ شماره _____

جواب تقاضای پناهندگی مورخ _____

من نیازمند بوده و از نظر مالی در شرایط اضطراری قرار دارم، برای این که شخصاً قادر به تامین هزینه زندگی خود نیستم. من طبق ماده 12 قانون ایالتی تقاضای پرداخت کمک اضطراری را دارم.

تاریخ، امضاء _____

Nothilfe – offizielle Anlaufstelle / Aide d'urgence – Bureau officielle / Ufficio competente per le prestazioni di assistenza / Basic Assistance – official Aid / Ayudo oficial / Entidade oficial de apoio a pessoas em situação de necessidade / Танд буцалтгүй тусламж үзүүлэх байгууллага / Özel danışma yada yardım büroları / Первая помощь – официальное учреждение

அரசசார்பான அவசரஉதவி நிலையங்கள்

نقطة المعونة في حالات الضرورة لدى الجهات الرسمية

مراكز خدمات اضطراری دولتی:

Private Auskunfts- oder Hilfsstellen / Service de consultation ou Aide privée / Consulenze private / Privat consultation or Aid / Ayudo particular o servicio legal / Entidades particulares de informação ou apoio / Хувийн лавлах товчоод буюу туслажийн газрууд / Resmi makamlarin acil yardım büroları / Частные справочные бюро или вспомогательные учреждения

தனியார் தகவல் மற்றும் உதவி நிலையங்கள்

/ النقط الغير حكومية للاستعلامات والمساعدات

مراكز اطلاع رسائی و کمک رسائی خصوصی:

Hilfe bei Zwangsmassnahmen (Gefängnis) / Aide en cas de «Mesures de contrainte» (détention) / Consulenze per le misure coercitive (prigione) / Assistance in case of detention / Ayudo in caso de detención / Entidade de contacto para medidas coercivas / Албадан шахалт үзүлэх газар / Zorlayıcı tedbirler üzerine bilgi edinme ve danışma büroları (hapishane) / Помощь при вынужденных мерах (тюрьма) / نقطة الاتصال الخاصة بالاجراءات الاجبارية

கட்டாய உதவி தேவைப்படும்போது தொடர்புகொள்ளக்கூடிய நிலையங்கள்

مراكز موقت شرايط اجباری و اضطراری:

Medizinische Hilfe (Spital) / Aide médicale (Hospital) / Aiuto medicale (Hospedale) / Medical Aid (Hospital) / Hastane /

مراكز موقت شرايط اجباری و اضطراری: (بمشفى) Медицинская помощь (больница)